

BAYDARQUE:

Embarcation des Esquimaux, "faite de peaux de veaux marins réunis par des coutures plates, exécutés avec des nerfs de ces animaux." (Bonnefoux et Paris, *Dict.*)

Elles sont percées de trous où s'ajuste le pêcheur, ficelé lui-même à la barque, devenue ainsi insubmersible. On s'en sert pour toutes chasses et pêches, même celle de la baleine.

Le *baydarque* me paraît être un autre mot pour désigner le *kayac* des Esquimaux.

BABICHE:

"Lanière très étroite, taillée dans un cuir ordinaire, ou la peau d'anguille, et destiné à faire une couture grossière." L'Abbé H. R. Casgrain.

"Les Sauvages disent: *sisibab*, une corde; *sisibabish*, une petite corde. L'accent est sur la syllabe *bab*, et nos trappeurs ont laissé tomber les protoniques." Père R. P. Z. Lacasse, O.M.I.

Mot en usage dans le pays de Québec. L'Escarbot, dans son *Histoire de la Nouvelle-France*, parle de l'*ababich*.

BASTISCAN:

Nom d'une rivière du pays de Québec. Mot tiré de la langue algonquine.

Est devenu un juron euphémique dans la bouche des Canadiens-Français:

M'en aller? Bastiscan! On ne me déloge pas de cette façon. P. Lemay, *Picounoc le Maudit*.

BOUCANE, BOUCANER, BOUCANERIE:

*Boucane*: Synonyme de fumée; la *boucane* m'étouffe; faire de la *boucane* pour chasser les maringouins.

*Boucaner* a déplacé, en Acadie, et remplacé à toutes fins *fumer* et *enfumer*; nous disons *boucaner* de la viande; du poisson *boucané*.

L'Académie n'admet pas encore *boucane*; mais elle a *boucan*, *boucaner* et *boucanier*. De *boucaniers*, forbans dont la mer des Antilles fut longtemps infestée, les Anglais ont fait *buccanneers*.

Aux vocables reçus à l'Académie, les grands dictionnaires ajoutent *boucanage* et *boucanière*, mots inconnus en Acadie, aussi bien que *boucan*.

Furetière prétend que c'est un mot caraïbe. Ce qui porte à le croire, c'est qu'on le trouve dans Lescarbot, historiographe de Port-Royal d'Acadie, qui écrit vers 1612: "Les Brésilliens" ont